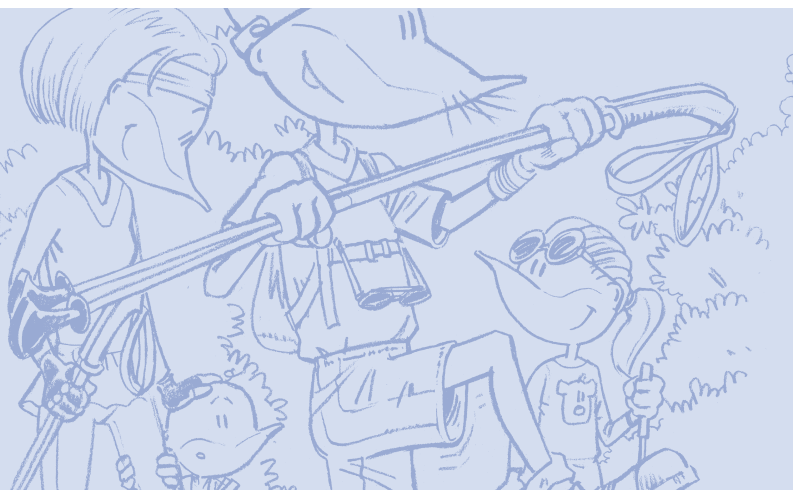


# NORDIC AJOIE ELSGAU WALKING

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE



# NORDIC AJOIE ELSGAU WALKING

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE



VISUEL  
TATFUM 2010

## Renseignements

Jura Tourisme  
Grand-Rue 5  
2900 Porrentruy



JURA RÉGION

CANTON DU JURA

Tél. +41(0)32 420 47 72 Fax +41(0)32 420 47 82  
[info@juratourisme.ch](mailto:info@juratourisme.ch) [www.juratourisme.ch](http://www.juratourisme.ch)  
[www.lesirac.ch](http://www.lesirac.ch)

## Appels d'urgence

Police	117	Secours routiers	140
Feu	118	Hôpital Porrentruy	032 465 65 65
Ambulance	144	<b>PubliCar</b>	<b>0800 55 30 00</b>

Nous remercions les communes de leur accueil et de leur soutien :

Bressaucourt, Courgenay, Courtedoux, Fontenais, Haute-Ajoie et Porrentruy,

ainsi que les institutions et entreprises :

République et Canton du Jura, Loterie romande, Banque Raiffeisen, SIRAC,  
Centre d'impression le Pays SA, Entreprise du Gaz SA, Gravisig SA, RWB SA.

Avec le soutien de la



**JURA CH**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

**RAIFFEISEN**

Cartes reproduites avec l'autorisation de swisstopo (BA091535) © swisstopo (JD092868)

Les parcours de nordic walking et les supports ont été conçus  
par le Syndicat d'initiative régional d'Ajoie et du Clos-du-Doubs. [www.lesirac.ch](http://www.lesirac.ch)



# NORDIC WALKING

AJOIE  
ELSGAU

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE



PARCOURS / STRECKE N°1

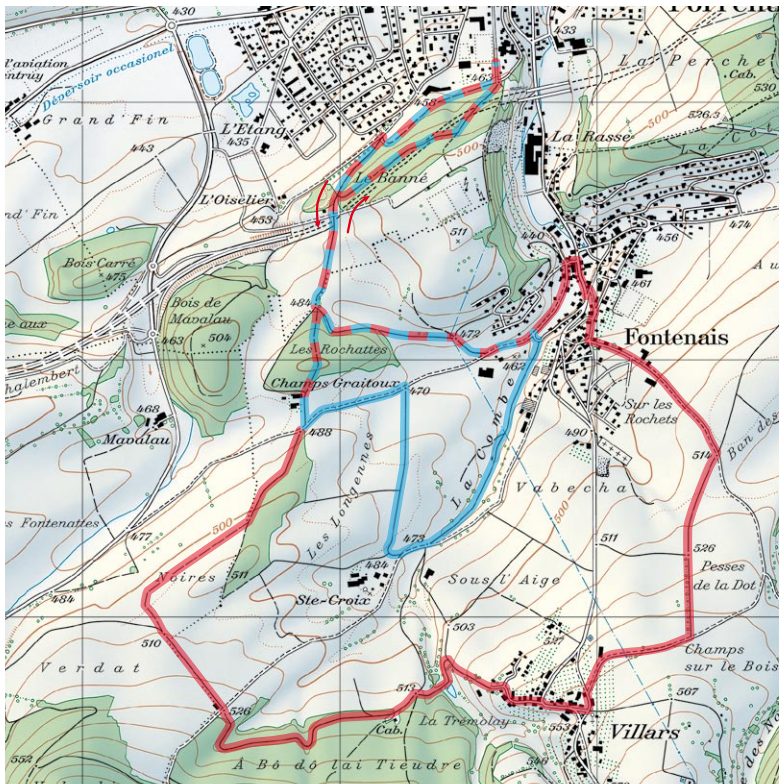
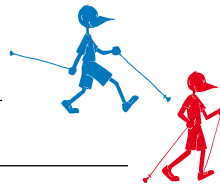
SAINTE-CROIX

facile / leicht 6.5 km

PARCOURS / STRECKE N°2

VILLARS

moyen / mittelschwer 8.5 km



Départ, de l'école de l'Oiselier, rue du Banné 36. Après avoir longé la forêt du Banné, vous avez devant vous la chaîne du Mont-Terri qui culmine à 950 m d'altitude.

Le parcours N°1 vous conduit à la ferme de la Sainte-Croix. Le retour a lieu en passant sous le village de Fontenais, puis, en remontant en direction de Porrentruy, vous passez dans la forêt du Banné.

Le parcours N°2 vous emmène en direction du Mont-Terri et vous arrivez au village de Villars. A travers champs, vous passez dans le village de Fontenais, devant l'église, dont la fresque du chœur est à voir, puis le château et par le même chemin que le parcours N°1 vous arrivez à votre point de départ.

Start bei der Schule «l'Oiselier», rue du Banné 36 (Pruntrut); Sie gehen dem Waldrand «du Banné» entlang und sehen vor sich die Bergkette Mont-Terri, deren höchster Punkt sich auf 950 m befindet.

Die Strecke 1 führt Sie zum Bauernhof «Ste-Croix». Zurück geht der Weg zuerst durch den unteren Teil des Dorfs Fontenais bevor er wieder an Höhe gewinnt und durch den Wald «du Banné» Pruntrut erreicht.

Die Strecke 2 führt Sie Richtung Mont-Terri und zum Dorf Villars. Durch Felder geht es zurück nach Fontenais an der Kirche vorbei, deren Chorfrösche sehenswert ist. Wenig später folgt das Schloss. Auf dem gleichen Weg wie die Strecke 1 gelangen Sie zurück an Ihren Ausgangort.



Jardin botanique Porrentruy  
Botanischer Garten Pruntrut

# NORDIC WALKING

AJOIE  
ELSGAU

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE

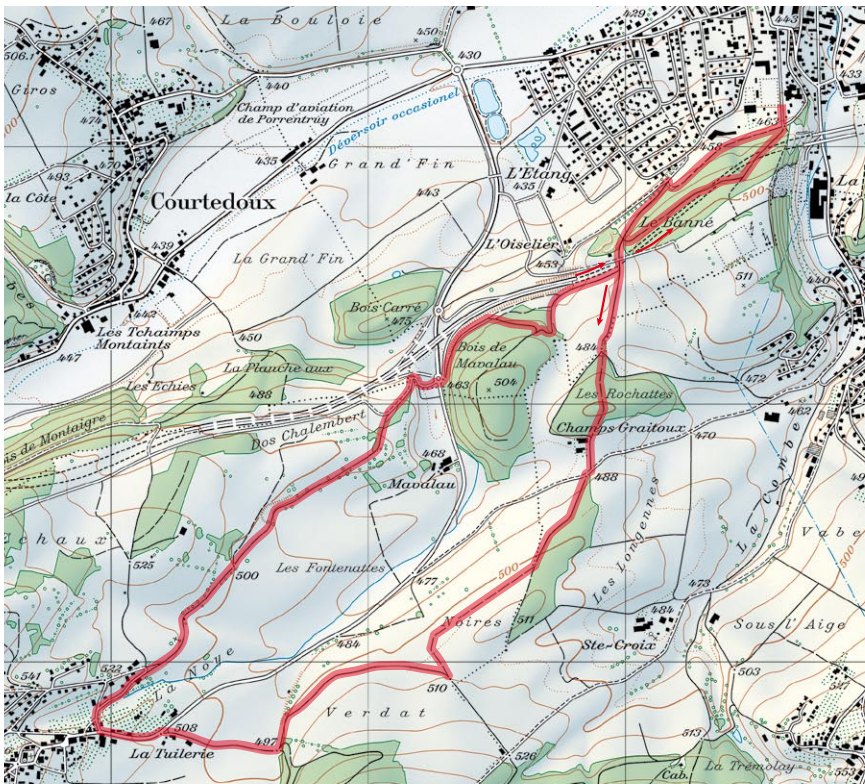


PARCOURS / STRECKE N°3

**BRESSAUCOURT**



moyen / mittelschwer 8.5 km



Départ de l'école de l'Oiselier, rue du Banné 36. Après avoir longé la forêt du Banné, vous avez devant vous la chaîne du Mont-Terri qui culmine à 950 m d'altitude.

Vous empruntez le parcours N°2 jusqu'à la ferme de Champ Graitoux.

Le parcours N°3 bifurque en direction du village de Bressaucourt avec son église qui rappelle le Sacré Cœur de Paris. Par l'ancien chemin Bressaucourt-Porrentruy, vous arrivez au-dessus de l'autoroute A16 et à l'orée de la forêt du Banné.



*Eglise de Bressaucourt XX<sup>e</sup> s.  
Kirche Bressaucourt XX. Jh.*



*Château de Fontenais XVIII<sup>e</sup> s.  
Schloss Fontenais XVIII. Jh.*

Start bei der Schule «l'Oiselier», rue du Banné 36 (Pruntrut); Sie gehen dem Waldrand «du Banné» entlang und sehen vor sich die Bergkette Mont-Terri, deren höchster Punkt sich auf 950 m befindet.

Sie folgen nun der Strecke 2 bis zum Hof «Champ Graitoux».

Die Strecke 3 führt dann Richtung Bressaucourt mit der ans «Sacré Coeur» in Paris mahnenden Kirche. Auf dem einstigen Strässchen Bressaucourt-Pruntrut (jetzt ein Weg) gelangen Sie an erhöhter Stelle zur Autobahn A16 und zum Wald «du Banné».

# NORDIC WALKING

AJOIE  
ELSGAU

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE

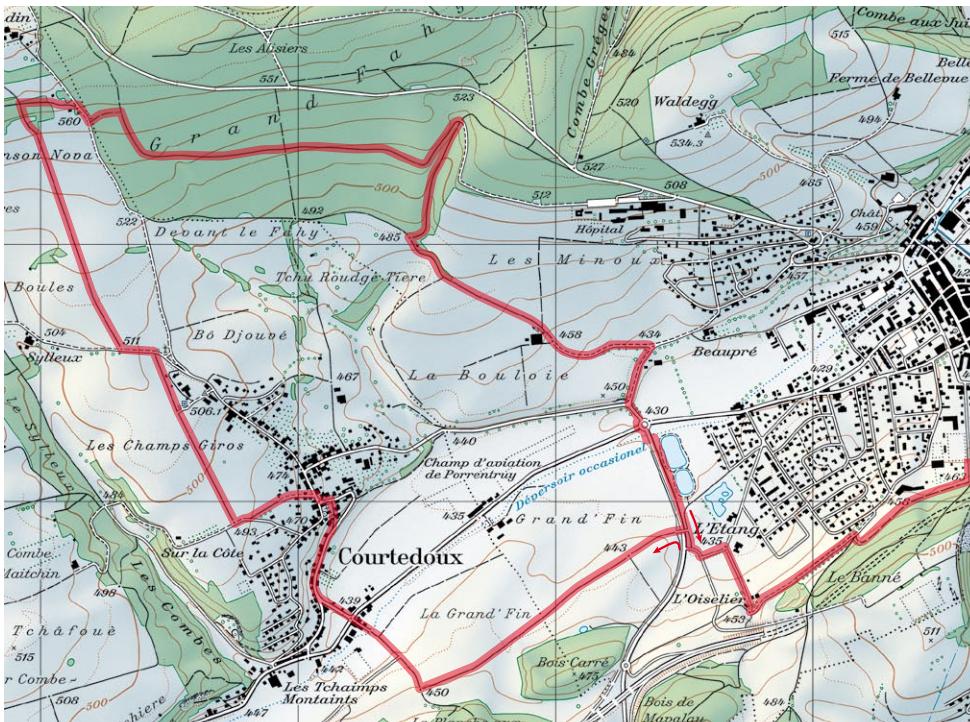


PARCOURS / STRECKE N°4

COURTEDOUX



moyen / mittelschwer 10.5 km



Départ de l'école de l'Oiselier, rue du Banné 36. Après avoir longé la forêt du Banné, vous prenez le chemin qui mène à l'Oiselier en direction des plans d'eau de la Transjurane. Vous passez le pont qui enjambe la sortie de l'autoroute. Sur votre droite, vous apercevez le rond-point avec son dinosaure au milieu. Vous êtes dans la plaine du Creugenat, vous apercevez au loin le pont de la Transjurane (56 m de hauteur). Après avoir traversé, le village de Courtedoux, vous montez en direction du Varandin, puis, par la forêt du Fahy vous arrivez sur Porrentruy d'où vous jouissez d'une magnifique vue de 180° du Mont-Terri: de Roche d'Or sur votre droite à Charmoille à l'opposé, ainsi que sur le château de Porrentruy et sur une partie de la ville.



Diplodocus  
Diplodocus

Start bei der Schule «l'Oiselier», rue du Banné 36 (Pruntrut); Sie gehen dem Waldrand «du Banné» entlang und schlagen dann den Weg zum Hof «l'Oiselier» und Richtung Auffangteiche der Transjurane (A16) ein. Überqueren Sie die Brücke, die über die Autobahnausfahrt führt. Zu Ihrer Rechten sehen Sie den Kreislauf mit seinem Dinosaurier. Sie befinden sich in der Ebene des Creugenat, in der Ferne erhebt sich das Viadukt der Transjurane 56 m in die Höhe. Sie durchqueren Courtedoux, worauf der Weg leicht steigend zum Hof «Varandin» führt. Durch den Wald «du Fahy» gelangen Sie nach Pruntrut und genießen zum Schluss eine grossartige Aussicht von 180° auf die Bergkette Mont-Terri von Roche d'Or zu Ihrer Rechten bis Charmoille auf der Gegenseite sowie auf das Schloss von Pruntrut und einen Teil der Stadt.

# NORDIC WALKING

AJOIE  
ELSGAU

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE

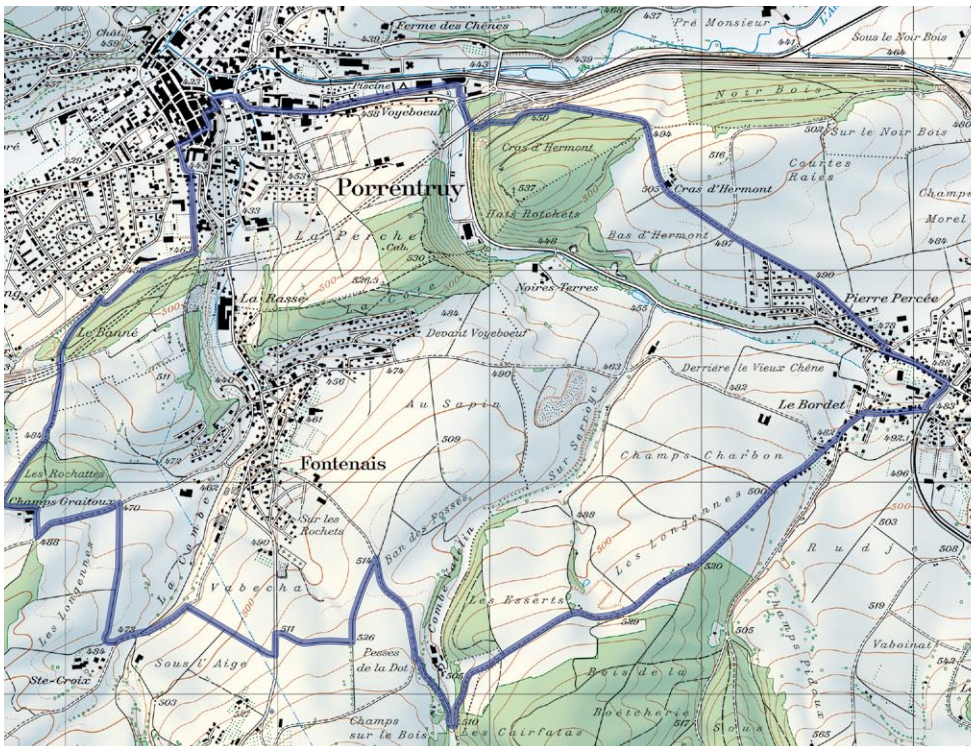


PARCOURS / STRECKE N°5

COURGENAY



difficile / schwer 12.5 km



Prenez le parcours n°1 jusqu'à la ferme de Ste-Croix. De là, marchez en direction de la route Villars-Fontenais que vous traversez. Vous arrivez à la Combe Vatelain. Après une petite montée s'offre un nouveau panorama : la Baroche. A Courgenay, vous aurez peut-être l'occasion de vous arrêter au restaurant de la Petite Gilberte, personne mythique de la Première Guerre mondiale connue des soldats suisses en service sur la frontière.

Vous passez devant la Pierre Percée, mégalithe néolithique d'environ 3'000 ans av. J.-C. Par le Cras d'Hermont (ou Airmont) vous arrivez à Porrentruy (patinoire, piscine plein air, église St-Germain). Par les Fossés et l'Eglise St-Pierre vous rejoignez votre lieu de départ.

Wählen Sie die Strecke 1 bis zum Hof «Ste-Croix» und gehen Sie dann Richtung Villars-Fontenais. Nachdem Sie das Dorf durchquert haben, gelangen Sie zur «Combe Vatelain». Nach einer kleinen Steigung genießen Sie ein neues Panorama mit Blick auf die Gemeinden der Baroche. Vielleicht ergibt sich in Courgenay sogar die Möglichkeit zu einem Halt im Restaurant de la Petite Gilberte. Diese Persönlichkeit war bei den im ersten Weltkrieg an der Grenze stationierten Schweizer Soldaten sehr bekannt.

Sie kommen dann an der «Pierre Percée» vorbei, einem plattenförmigen Megalithen der Jungsteinzeit (ungefähr 3000 J. vor Chr.) Über den Hügel «Cras d'Hermont» (oder Airmont) gelangen Sie zurück nach Pruntrut. Kunsteisbahnhalle, Schwimmbad, Kirche St-Germain liegen am Weg, der Sie am Schluss über Stadtbefestigung und Kirche St.Pierre zurück an Ihren Ausgangsort führt.



Pierre Percée env 3'000 ans av. J.-Ch.  
Durchgebohrer Stein 3'000 Jahren vor Christus

# NORDIC WALKING

AJOIE  
ELSGAU

DÉPART DE / START IN PORRENTROY & RÉCLÈRE

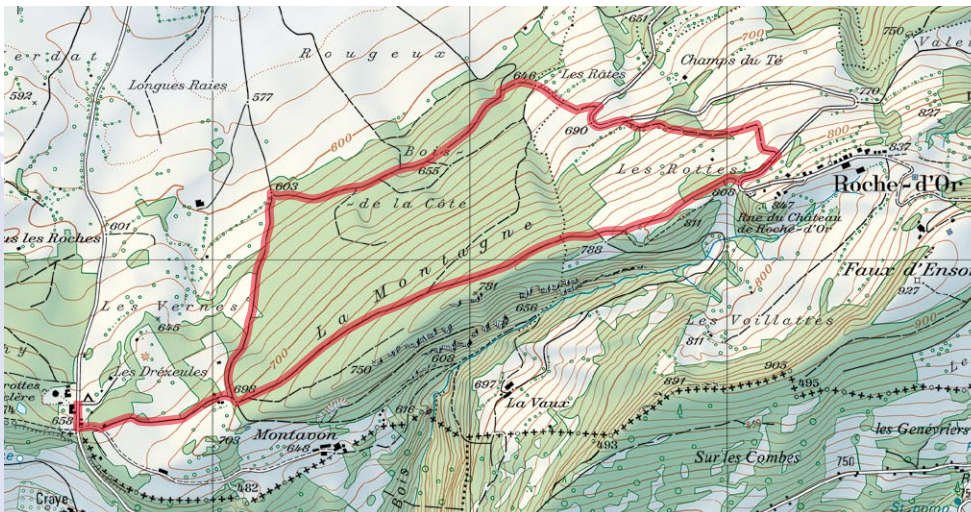


PARCOURS / STRECKE N°6

RÉCLÈRE



moyen / mittelschwer 6.5 km



De l'Hôtel des Grottes, vous partez en direction de Roche d'Or en longeant un champ, puis à travers la forêt. Au sortir de la forêt, vous avez une vue plein nord sur la France, la région de Sochaux-Montbéliard. Après une courte descente, vous êtes à nouveau en forêt jusqu'à votre point de départ.

Autre proposition : de Roche d'Or poursuivez par le village ; une montée sérieuse vous attend jusqu'à la tour panoramique Faux d'Enson. Par temps clair vous avez plein sud le panorama des Alpes suisses et, au nord, la chaîne des Vosges.

Vom Hotel des Grottes marschieren Sie zuerst einem Feld entlang und dann durch den Wald Richtung Roche d'Or. Am Waldausgang haben Sie gegen Norden Sicht auf Frankreich und die Region Sochaux-Montbéliard. Nach einem kurzen Gefälle befinden Sie sich wieder im Wald bis zu Ihrem Ausgangspunkt.

Ein anderer Vorschlag : In Roche d'Or durchqueren Sie das Dorf bevor Sie über eine starke Steigung den Aussichtspunkt «Faux d'Enson» erreichen. Bei klarem Wetter erkennen Sie im Süden das Panorama der Schweizer Alpen und im Norden die Kette der Vogesen.



Point de vue depuis Roche d'Or  
Beobachtungspunkt aus Roche d'Or